

ENGLISH

MORROW BROWN® ALLERGY PRICK TEST NEEDLE

INSTRUCTIONS FOR USE

The Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle is manufactured by Riverside Medical Packaging Company Ltd (UK).

INTENDED USE

Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle is a Class IIa single use medical device. The needle is for the purpose of pricking a drop of allergen extract into the skin. The objective is to find out if the skin will react to the extract. A reaction would suggest a possible cause of the allergic problems with which the patient is suffering.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Test sites should be at least 2.5cm apart.
2. Place a drop of extract beside each test site.
3. Peel open pack and remove the product by holding the flat end.
BE CAREFUL NOT TO TOUCH OR DAMAGE THE NEEDLE POINTS.
4. By holding a single needle leg between thumb and forefinger, break off from the main product.
5. Firmly press the single needle point through the drop of extract.
6. Discard the used needle into an appropriate sharps container.
7. It is advised that a 'control' (without allergen) test site is undertaken.
8. Usually reactions can be read after 15-20 minutes.
DO NOT USE A NEEDLE MORE THAN ONCE.

STERILITY

The Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle is supplied sterile in compliance with ISO11137 requirements for medical device to be designated "STERILE".

The product has been sterilized by Gamma irradiation.

STERILE INFORMATION

- The integrity of the packaging for each device should be checked carefully for damage or contamination to ensure that the sterility and safety have not been compromised.
- The product is for single use only.
- The product cannot be re-sterilized.
- The product remains sterile until packaging is opened.
- Sterility of the product cannot be guaranteed beyond the expiry date.

STORAGE

The product must be stored at room temperature with normal humidity conditions. Keep packaging dry and store out of direct sunlight.

DISPOSAL

Used and un-used exposed (open pack) Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle should be disposed of in an appropriate sharps container to prevent accidental needling of others.

GENERAL WARNINGS

- Do not use if current date exceeds label expiry.
- Only for use by a qualified allergy specialist.
- Use only as instructed here-in.
- Do not use for anything other than the intended purpose.
- Under no circumstance must a needle be re-used; this may result in cross contamination of the patients or a false positive reaction. Each needle has been designed for single use only.

CONTRA INDICATIONS

Allergy to needle material.

POSSIBLE ADVERSE EFFECTS

Foreign body reaction to the probe caused by hypersensitivity to the plastic.

RESIGNATION OF GUARANTEE

Riverside Medical Packaging Company Ltd accepts no responsibility for claims deriving from the misuse of the product.

SYMBOL DEFINITIONS

CE European Conformity

Do not use if package is damaged

Do not re-sterilize

Batch code of product

Consult instructions for use

Keep Dry

Manufactured by

Importer

Product sterilized by gamma irradiation

Do not re-use

Catalogue number

Use by date of product

Minimum and maximum recommended storage temperature

Keep away from sunlight

European Authorised Representative

Single Sterile Barrier Symbol

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO - AGO PER PRICK TEST ALLERGOLOGICI MORROW BROWN®

L'ago per prick test allergologici Morrow Brown® è prodotto da Riverside Medical Packaging Company Ltd (UK).

DESTINAZIONE D'USO

L'ago per test allergologici Morrow Brown® (Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle) è un dispositivo medicale monouso di Classe IIa. L'ago serve per introdurre una goccia di estratto allergenico nella cute. L'obiettivo è di scoprire se la cute reagisce all'estratto. Una reazione suggerirebbe una possibile causa dei problemi allergici da cui è affetto il paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. I punti sottoposti al test dovrebbero essere almeno a 2,5 cm di distanza l'uno dall'altro.
2. Applicare una goccia di estratto accanto a ciascun punto dove intendete effettuare il test.
3. Aprire la confezione e rimuovere il prodotto tenendo saldamente la parte piatta.
FARE ATTENZIONE A NON TOCCARE O DANNEGGIARE LE PUNTE DEGLI AGHI.
4. Tenendo saldamente lo stelo di un singolo ago tra l'indice e il pollice, staccarlo dal prodotto principale.
5. Premere fermamente la punta dell'ago che avete staccato sulla goccia di estratto.
6. Smaltire l'ago usato in un contenitore appropriato per oggetti acuminati.
7. Si consiglia di effettuare un test di controllo (senza allergene).
8. Solitamente i risultati sono visibili dopo 15-20 minuti.
NON USARE GLI AGHI PIÙ DI UNA VOLTA.

STERILITÀ

L'ago per prick test allergologici Morrow Brown® è fornito sterile nel rispetto dei requisiti ISO11137 per poter definire un prodotto medicale "STERILE".

Il prodotto è stato sterilizzato tramite irraggiamento Gamma.

INFORMAZIONI SULLA STERILITÀ

- L'integrità della confezione per ciascun dispositivo dovrebbe essere attentamente verificata per escludere danni o contaminazioni che potrebbero compromettere la sterilità e sicurezza.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un solo uso.
- Il prodotto non può essere risterilizzato.
- Il prodotto rimane sterile fino all'apertura della confezione.
- La sterilità del prodotto non può essere garantita oltre la data di scadenza.

CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato a temperatura ambiente in condizioni di normale umidità. Mantenere la confezione asciutta e conservare al riparo dalla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO

Gli aghi per test allergologici Morrow Brown® (Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle) usati e quelli non usati ma esposti all'aria (confezione aperta) dovrebbero essere smaltiti in appositi contenitori per oggetti acuminati per prevenire accidentali punture di terzi.

AVVERTENZE GENERALI

- Non usare oltre la data di scadenza indicata sull'etichetta.
- Da usarsi solo da parte di medici specializzati in allergologia.
- Usare solo nel rispetto delle istruzioni.
- Non usare per usi diversi dalla destinazione d'uso indicata.
- Non riutilizzare lo stesso ago in nessuna circostanza; questo potrebbe provocare una contaminazione incrociata dei pazienti o una falsa reazione positiva. Ciascun ago è stato progettato esclusivamente come monouso.

CONTROINDICAZIONI

Allergia ai materiali costitutivi dell'ago.

POSSIBILI EFFETTI INDESIDERATI

Reazione da corpo estraneo causata da un'ipersensibilità alla plastica.

INVALIDITÀ DELLA GARANZIA

Riverside Medical Packaging Company Ltd non accetta alcuna responsabilità per reclami derivanti da un uso scorretto del prodotto.

LEGENDA DEI SIMBOLI

CE Conformità europea

Non usare se la confezione è danneggiata

Non risterilizzare

Codice lotto

Consultare le istruzioni per l'uso

Mantenere asciutto

Prodotto da

Importatore

Prodotto sterilizzato con irradiazioni gamma

Non riutilizzare

Catalogo numero

Usare entro la data di scadenza

Minima e massima temperatura di conservazione

Tenere lontano dalla luce solare

Indicare il rappresentante europeo autorizzato

Simbolo barriera singola sterile

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG - MORROW BROWN® ALLERGY PRICK TEST NEEDLE

Die Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle (Nadel für Allergie-Pricktests) wird von der Riverside Medical Packaging Company Ltd (UK) hergestellt.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Die Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle ist ein medizinisches Einweg-Produkt der Klasse IIa. Die Nadel dient dazu, einen Tropfen Allergenextrakt unter die Haut zu stechen, um zu ermitteln, ob die Haut auf den Extrakt reagiert. Eine Reaktion könnte auf eine mögliche Ursache der Allergieprobleme des Patienten hinweisen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Zwischen den Testarealen sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden.
2. Einen Tropfen des Extrakts auf jedes Testareal geben.
3. Die Verpackung aufziehen und das Produkt zur Entnahme am flachen Ende festhalten.
VORSICHT: NICHT DIE NADELSPITZEN BERÜHREN ODER BESCHÄDIGEN.
4. Eines der Nadelbeine zwischen Daumen und Zeigefinger halten und von dem restlichen Produkt abbrechen.
5. Die einzelne Nadel fest durch den Extrakttropfen stechen.
6. Die gebrauchte Nadel in einen Behälter für scharfe Gegenstände entsorgen.
7. Es empfiehlt sich, ein „Kontrollareal“ (ohne Allergen) anzulegen.
8. Normalerweise sind Reaktionen nach 15-20 Minuten erkennbar.
JEDE NADEL NUR EINMAL VERWENDEN.

STERILITÄT

Die Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle wird steril geliefert, gemäß den ISO11137-Anforderungen zur Qualifizierung von Medizinprodukten als „STERIL“.

Das Produkt wurde durch Gammabestrahlung sterilisiert.

INFORMATIONEN ZUR STERILITÄT

- Bei jedem Produkt die Verpackung sorgfältig auf etwaige Beschädigung oder Kontamination überprüfen, um zu gewährleisten, dass Sterilität und Sicherheit nicht beeinträchtigt wurden.
- Das Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen.
- Das Produkt kann nicht erneut sterilisiert werden.
- Das Produkt bleibt bis zum Öffnen der Verpackung steril.
- Nach Ablauf des Verfalldatums kann die Sterilität des Produkts nicht länger gewährleistet werden.

LAGERUNG

Das Produkt muss bei Zimmertemperatur unter normalen Feuchtigkeitsbedingungen gelagert werden. Verpackung trocken halten und beim Lagern vor direktem Sonnenlicht schützen.

ENTSORGUNG

Die benutzte oder nicht benutzte, aber bereits geöffnete Morrow Brown® Allergy Prick Test Needle sollte in einen angemessenen Behälter für scharfe Gegenstände entsorgt werden, damit sich niemand daran stechen kann.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Nicht nach dem Verfallsdatum verwenden.
- Nur zur Verwendung durch qualifizierte Allergiespezialisten.
- Nur nach dieser Anleitung verwenden.
- Nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Keinesfalls eine Nadel erneut benutzen, da dies zu einer Kreuzkontamination der Patienten oder einer falschen positiven Reaktion führen könnte. Alle Nadeln sind nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Allergie auf Nadelmaterial.

MÖGLICHE NEBENWIRKUNGEN

Fremdkörperreaktion auf das Testprodukt, verursacht durch überempfindliche Reaktion auf den Kunststoff.

KEINE GEWÄHRLEISTUNG

Riverside Medical Packaging Company Ltd übernimmt keine Verantwortung für Schadensersatzforderungen, die auf Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind.

SYMBOLERKLÄRUNGEN

CE Europäische Konformität

Bei beschädigter Packung nicht verwenden

Nicht erneut sterilisieren

Chargencode des Produkts

Gebrauchsanleitung konsultieren

Trocken halten

Hergestellt von

Importeur

Durch Gammabestrahlung sterilisiertes Produkt

Nicht wiederverwenden

Katalognummer

Verfallsdatum des Produkts

Empfohlene Mindest- und Höchsttemperaturen für Lagerung

Vor Sonnenlicht schützen

Gibt den zugelassenen europäischen Händler

Symbol für Einzelsterilbarriere

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION - AIGUILLE DE PRICK-TEST D'ALLERGIE MORROW BROWN®

L'aiguille de prick-test d'allergie Morrow Brown® est fabriquée par Riverside Medical Packaging Company Ltd (Royaume-Uni).

USAGE PRÉVU

L'aiguille de prick-test d'allergie Morrow Brown® est un dispositif médical à usage unique de classe IIa. L'aiguille a pour fonction de piquer une goutte d'extrait d'allergène dans la peau. L'objectif est de savoir si la peau va réagir à l'extrait. Une réaction suggère une cause possible aux problèmes allergiques dont le patient souffre.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Les sites testés doivent se situer à au moins 2,5 cm d'intervalle.
2. Déposer une goutte d'extrait à côté de chaque site testé.
3. Enlever la pellicule de l'emballage et en retirer le produit en le tenant par le bout plat.

FAIRE ATTENTION À NE PAS TOUCHER NI ENDOMMAGER LA POINTE DE L'AIGUILLE.

4. En tenant la tige de l'aiguille à usage unique entre le pouce et l'index, la détacher du produit principal.
5. Appuyer fermement la pointe de l'aiguille à usage unique à travers une goutte d'extrait.
6. Jeter l'aiguille utilisée dans un contenant approprié pour objets pointus.
7. Il est conseillé d'effectuer un site testé de « contrôle » (sans allergène).
8. Habituellement, les réactions deviennent visibles au bout de 15 à 20 minutes.

NE PAS UTILISER UNE AIGUILLE PLUS D'UNE FOIS.

STÉRILITÉ

L'aiguille de prick-test d'allergie Morrow Brown® est fournie stérile en conformité avec les exigences ISO11137 pour dispositifs médicaux devant porter la mention « stérile ». Le produit a été stérilisé par rayonnements gamma.

INFORMATIONS SUR LA STÉRILITÉ

- L'intégrité de l'emballage de chaque dispositif doit être soigneusement vérifiée pour s'assurer qu'il n'est ni endommagé ni contaminé, afin de veiller à ce qu'aucune atteinte n'ait été portée à la stérilité et à la sécurité.
- Ce produit est à usage unique uniquement.
- Le produit ne peut pas être stérilisé à nouveau.
- Le produit reste stérile tant que l'emballage n'est pas ouvert.
- La stérilité du produit ne peut pas être garantie au-delà de la date d'expiration.

STOCKAGE

Le produit doit être conservé à température ambiante dans des conditions d'humidité normales. Garder l'emballage au sec et conserver à l'abri du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois exposée (paquet ouvert), l'aiguille de prick-test d'allergie Morrow Brown® utilisée et non utilisée doit être éliminée dans un contenant approprié pour objets pointus afin d'éviter toute piqûre accidentelle d'autrui.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Ne pas dépasser la date de péremption.
- Utilisation réservée exclusivement à un spécialiste des allergies qualifié.
- Utiliser exclusivement en observant les consignes visées ici.
- Ne pas utiliser à d'autres fins que celles prévues.
- Une aiguille ne doit en aucun cas être réutilisée, au risque sinon de provoquer la contamination croisée de patients ou un faux-positif. Chaque aiguille a été conçue pour un usage unique uniquement.

CONTRE-INDICATIONS

Allergie au matériau de l'aiguille.

EFFETS INDÉSIRABLES POSSIBLES

Réaction à un corps étranger à la sonde causée par une hypersensibilité à la matière plastique.

RETRAIT DE GARANTIE

Riverside Medical Packaging Company Ltd décline toute responsabilité pour les réclamations découlant de la mauvaise utilisation du produit.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

CE Conformité européenne

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Ne pas réutiliser

Ne pas stériliser

Numéro de lot du produit

Consulter les consignes d'utilisation

Garder au sec

Fabriqué par

Importateur

Produit stérilisé par rayonnements gamma

Ne pas réutiliser

Numéro de catalogue

Date de péremption du produit

Température de conservation recommandée minimum et maximum

Tenir à l'écart de la lumière du soleil

Indique le représentant européen agréé

Symbole de barrière stérile unique

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING - MORROW BROWN® ALLERGIEPRIKTESTNAALD

De Morrow Brown® Allergieprikttestnaald wordt gefabriceerd door Riverside Medical Packaging Company Ltd (UK).

BEOOGD GEBRUIK

De Morrow Brown® Allergieprikttestnaald is een Klasse IIa medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik. De naald is bedoeld voor het prikken van een druppel allergeenextract in de huid. Het doel is te weten te komen of de huid zal reageren op het extract. Een reactie zou wijzen op een mogelijke oorzaak van de allergische problemen waaraan de patiënt lijdt.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Testplekken dienen ten minste 2,5 cm van elkaar verwijderd te zijn.
2. Plaats een druppel extract naast elke testplek.
3. Trek de verpakking open en neem het product eruit door de platte kant vast te houden.
PAS OP DAT DE NAALDPUNTEN NIET AANGERAAKT OF BESCHADIGD WORDEN.
4. Door een enkele onderkant van een naald tussen duim en wijsvinger vast te houden breekt u hem los van het hoofdproduct.
5. Druk de enkele naaldpunt stevig door een druppel extract.
6. Gooi de gebruikte naald weg in een geschikte naaldcontainer.
7. Het is raadzaam een 'controle' (zonder allergeen) op een testplek uit te voeren.
8. Gewoonlijk kunnen reacties na 15-20 minuten worden afgelesen.
GEBRUIK EEN NAALD NIET MEER DAN ÉÉN KEER.

STERILITEIT

De Morrow Brown® Allergieprikttestnaald wordt steriel geleverd volgens ISO11137-vereisten voor medische hulpmiddelen die worden aangemerkt als "STERIEL". Het product is gesteriliseerd door middel van gammabestraling.

INFORMATIE M.B.T. STERILITEIT

- De integriteit van de verpakking voor elk hulpmiddel dient zorgvuldig te worden gecontroleerd op beschadiging of verontreiniging om zeker te stellen dat de steriliteit en veiligheid niet zijn aangetast.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.
- Het product kan niet opnieuw worden gesteriliseerd.
- Het product blijft steriel tot de verpakking is geopend.
- De steriliteit van het product kan niet na de laatste gebruiksdatum worden gegarandeerd.

OPSLAG

Het product moet op kamertemperatuur onder normale vochtigheidsomstandigheden worden bewaard. De verpakking droog houden en uit direct zonlicht bewaren.

WEGGOOIEN

Gebruikte en niet-gebruikte blootgestelde (open verpakking) Morrow Brown® Allergieprikttestnaalden dienen te worden weggegooid in een speciale container voor scherpe voorwerpen om onbedoeld prikken bij anderen te voorkomen.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Niet gebruiken wanneer de huidige datum voorbij de uiterste gebruiksdatum op het etiket is.
- Uitsluitend voor gebruik door een gekwalificeerde allergiespecialist.
- Uitsluitend gebruiken volgens de hierin gegeven instructies.
- Niet gebruiken voor iets anders dan het beoogde doel.
- Een naald mag in geen geval opnieuw worden gebruikt; dit kan resulteren in kruisbesmetting van de patiënten of een vals-positieve reactie. Elke naald is uitsluitend ontworpen voor eenmalig gebruik.

CONTRA-INDICATIES

Allergie voor naaldmateriaal.

MOGELIJKE BIJWERKINGEN

Reacties op vreemde voorwerpen op de sonde veroorzaakt door overgevoeligheid voor de kunststof.

INTREKKING VAN DE GARANTIE

Riverside Medical Packaging Company Ltd accepteert geen verantwoordelijkheid voor claims die voortkomen uit verkeerd gebruik van het product.

SYMBOOLDEFINITIES

Europese conformiteit

Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd

Niet opnieuw gebruiken

Niet opnieuw steriliseren

Chargecode van het product

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Droog houden

Vervaar digd

Importeur

Product gesteriliseerd door middel van gammabestraling

Niet opnieuw gebruiken

Catalogusnummer

Uiterste gebruiksdatum voor het product

Minimale en maximale aanbevolen opslagtemperatuur

Uit de zon houden

Geeft de erkende vertegenwoordiger voor Europa aan

Symbool Eenmalige steriele barrière

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO - AGUJAS DE PRUEBAS DE PUNCIÓN PARA ALERGIAS MORROW BROWN®

Las agujas de pruebas de punción para alergias Morrow Brown® están fabricadas por Riverside Medical Packaging Company Ltd (Reino Unido).

USO INDICADO

Las agujas de pruebas de punción para alergias Morrow Brown® son un producto sanitario desechable de Clase IIa. Las agujas se usan para hacer una punción en la piel a través de una gota de extracto de un alérgeno. El objetivo es averiguar si la piel reacciona ante dicho extracto. Una reacción indicaría una posible causa de los problemas alérgicos que sufre el paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Las zonas de prueba deben estar a un mínimo de 2,5 cm de distancia entre sí.
2. Ponga una gota del extracto junto a cada una de las zonas de prueba.
3. Abra el envoltorio y saque el producto sujetándolo por el extremo plano.
TENGA CUIDADO DE NO TOCAR NI DAÑAR LA PUNTA DE LA AGUJA.
4. Sujete el cuerpo de una de las agujas entre los dedos pulgar e índice y sepárela del producto principal.
5. Presione firmemente la punta de la aguja a través de la gota del extracto.
6. Deposite la aguja usada en un contenedor para objetos cortantes apropiado.
7. Se recomienda realizar una prueba de control (sin alérgeno) en otra zona.
8. Normalmente se puede observar una reacción a los 15-20 minutos.
NO UTILICE NINGUNA AGUJA MÁS DE UNA SOLA VEZ.

ESTERILIDAD

Las agujas de pruebas de punción para alergias Morrow Brown® se suministran esterilizadas según los requisitos de la norma ISO11137, exigidos para que un producto sanitario pueda designarse como «ESTÉRIL».

El producto se ha esterilizado mediante radiación Gamma.

INFORMACIÓN ESTÉRIL

- Se debe comprobar detalladamente la integridad del embalaje de cada producto para detectar cualquier daño o contaminación que pudiera comprometer su esterilidad y seguridad.
- El producto es de un solo uso.
- El producto no puede volver a esterilizarse.
- El producto permanecerá estéril hasta que se abra su embalaje.
- La esterilidad del producto no puede garantizarse más allá de su fecha de caducidad.

ALMACENAMIENTO

El producto debe guardarse a temperatura ambiente en condiciones normales de humedad. Mantenga el embalaje seco y guardar alejado de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Las agujas de pruebas de punción para alergias Morrow Brown® usadas o sin usar pero con su embalaje abierto deben eliminarse en un contenedor para objetos cortantes apropiado para evitar pinchazos accidentales a otras personas.

ADVERTENCIAS GENERALES

- No utilizar si la fecha actual es posterior a su fecha de caducidad.
- Solamente debe ser usada por un especialista en alergias cualificado.
- Utilizar exclusivamente según las presentes instrucciones.
- No utilizar para ningún otro uso que no sea el indicado.
- Bajo ninguna circunstancia se debe reutilizar una aguja, ya que esto podría ocasionar contaminación cruzada entre pacientes o una reacción positiva falsa. Cada aguja se ha diseñado para un solo uso.

CONTRAINDICACIONES

Alergia al material de la aguja.

POSIBLES ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Reacción a un cuerpo extraño ante la sonda ocasionada por hypersensibilidad al plástico.

EXENCIÓN DE GARANTÍA

Riverside Medical Packaging Company Ltd no acepta ninguna responsabilidad por las reclamaciones derivadas de la mala utilización de este producto.

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

Conformidad europea

No utilizar si el embalaje está dañado

No reutilizar

No volver a esterilizar

Código de lote del producto

Consulte las instrucciones de uso

Conservar en lugar seco

Fabricado por

Importador

Producto esterilizado por radiación gamma

No reutilizar

Número de catálogo

Fecha de caducidad del producto

Temperaturas mínima y máxima de almacenamiento recomendadas

Conservar alejado de la luz solar

Indica el agente europeo autorizado

Símbolo de barrera estéril simple